

AVVISO AI TRADUTTORI DAL CINESE

Sulla scia del successo di *Pathlight – New Chinese Writing*, la casa editrice di *Renmin wenzue* (Letteratura del Popolo) ci ha invitato a curare la prima rivista di letteratura cinese in lingua italiana pubblicata in Cina. La rivista, che avrà cadenza annuale, sarà acquistabile in rete, avrà diffusione sull'intero territorio della Repubblica popolare di Cina e sarà distribuita agli Istituti Confucio in Italia e a tutti gli enti interessati.

Abbiamo deciso di dedicare il numero inaugurale alle “nuove voci”: le poesie e i racconti selezionati sono di autori mai tradotti prima d'ora in Italia. Vorremmo quindi invitarvi a partecipare a questa entusiasmante avventura cimentandovi nella traduzione integrale di uno (o entrambi) i racconti e/o delle poesie in allegato.

Il risultato dei vostri sforzi dovrà essere inviato tramite mail, con oggetto “Renmin wenzue”, ai due indirizzi in calce entro e non oltre il 20 aprile 2014. Nel messaggio dovranno essere precisati in una breve nota biografica il nome completo e tutti i contatti del traduttore/della traduttrice.

I lavori migliori saranno selezionati dalla redazione della rivista con giudizio insindacabile e saranno poi pubblicati nel primo numero, in uscita nel mese di luglio 2014. I traduttori prescelti potranno continuare a collaborare con noi per i numeri futuri.

Tutti i partecipanti hanno la garanzia che i testi non selezionati saranno trattati in maniera confidenziale e non saranno utilizzati in alcun modo. La redazione si riserva il diritto di non scegliere nessuno dei testi inviati, qualora le traduzioni non soddisfacessero i criteri di qualità richiesti per la presente pubblicazione.

Contiamo su un'ampia partecipazione e auguriamo buon lavoro a tutti i traduttori che vorranno mandarci i loro testi.

Patrizia Liberati e Silvia Pozzi

patrizia.liberati@esteri.it

silvia.pozzi@unimib.it

Allegati: 1) *Xichen* 《洗尘》 di Di An 笛安; 2) *Tiexue xinge* 《铁血信鸽》 di Lu Min 鲁敏; 3) Sei poesie di Sun Lei 孙磊